

# FOLIA TEC

# FOLIA TEC

CARSTYLING

**LED**

Control

L i g h t



CARSTYLING

STYLINGTEAM

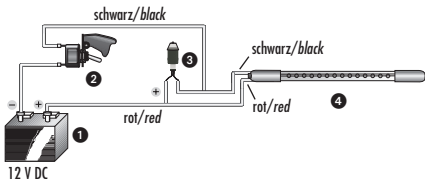
TRENDWEAR

MONTAGEANLEITUNG • INSTALLATION INSTRUCTION • MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIÓN • ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE • NÁVOD K MONTÁŽI

MONTAGEHANDLEIDING • INSTRUÇÕES DE SERVIÇO • INSTRUKCJA OBSŁUGI W ŚRODKU

# FOLIA TEC FOLIA TEC



- 1** Sicherungskasten (Klemme 30 oder 15) bzw Batterie/ Fuse box (terminal 30 or 15) or battery/ Coffret de fusibles (borne 30 ou 15) ou pile/ Caja de fusibles (borne 30 ó 15) y/o batería/ Alloggiamento fusibili (morsetto 30 o 15) e/o batteria/ Caixa de fusíveis (borne 30 ou 15) ou bateria/ Pojistková skříňka (svorka 30 nebo 15), popř. baterie/ Zekeringkast (klem 30 of 15) resp. accu/Skrzynka z bezpiecznikami (zocisk 30 lub 15) lub akumulator
- 2** empfohlener Einbau eines Ein-/Ausschalters (z.B. FOLIA TEC KILL-Switch ohne Beleuchtung)/Recommended installation of an On / Off switch (e.g. FOLIA TEC KILL-Switch without illumination)/Pose recommandée d'un interrupteur de marche/arrêt (p. ex. KILL-Switch FOLIA TEC sans éclairage)/se recomienda el montaje de un interruptor de encendido y apagado (p.ej. FOLIA TEC KILL-Switch sin iluminación)/Montaggio consigliato di un interruttore on/off (ad es. FOLIA TEC KILL-Switch senza illuminazione)/Nós recomendamos a instalação de um interruptor de ligar/desligar (p.ex. FOLIA TEC KILL-Switch sem iluminação)/Doporučená montáž vypínače (např. vypínač FOLIA TEC KILL bez osv. ilení)/Aanbevolen montageplaats van een aan-/uitschakelaar (bijv. FOLIA TEC KILL-Switch zonder verlichting)/zalecany montaż włącznika/ wyłącznika (np. FOLIA TEC KILL-Switch bez oświetlenia)
- 3** Kontroll-Leuchte/Control-light /Lampe de contrôle/piloto de control/Spia/ Lâmpada de controlo/Kontrolka/ Controlelampje/Lampka kontrolna
- 4** Verbraucher (z.B. LED-Leuchte)/User (e.g. LED-light) /Récepteur (p. ex. lampe à LED)/dispositivo consumidor (p.ej. diodo LED)/Utenza (ad es. spia LED)/ Consumidor (p.ex. lâmpada LED)/Spotřebič (např. kontrolka LED)/Energieverbruiker (bijv. LED-lampje)/Użytkownik (np. lampka LED)



### Version mit ChromRingen

**Packungsinhalt:** 1 Kontroll-Leuchte mit LED (Ø 8mm), Anschlußkabel (14,5cm)

**benötigte Hilfsmittel:** Akkubohrer, Bohrer (13mm), Kabelbinder, Klemmschuhe/ Quetschverbinder

**Achtung:** Vor Montage unbedingt Fahrzeugbatterie abklemmen!

- 1 Wählen Sie eine geeignete Position für den Einbau der Kontroll-Leuchte. Achten Sie dabei auch auf die Einbautiefe (26cm).
- 2 Bohren Sie das Einbauloch. Dabei dürfen keine dahinterliegende Teile beschädigt werden.
- 3 Stecken Sie die Kontroll-Leuchte von vorn in das Loch ein und drücken Sie sie vorsichtig an bis die Haltenasen einrasten.
- 4 Schließen Sie die Kabel entsprechend der Schaltskizze an.

### Version mit Reflektor

**Packungsinhalt:** 1 Kontroll-Leuchte mit LED (Ø 5mm), Anschlußkabel (10cm)

**benötigte Hilfsmittel:** Akkubohrer, Bohrer (13mm), Kabelbinder,

Klemmschuhe/ Quetschverbinder

**Achtung:** Vor Montage unbedingt Fahrzeugbatterie abklemmen!

- 1 Wählen Sie eine geeignete Position für den Einbau der Kontroll-Leuchte. Achten Sie dabei auch auf die Einbautiefe (18mm).
- 2 Bohren Sie das Einbauloch. Dabei dürfen keine dahinterliegende Teile beschädigt werden
- 3 Entfernen Sie die Mutter vom Gewinde der Kontroll-Leuchte
- 4 Stecken Sie die Kontroll-Leuchte von vorn in das Loch ein. Schrauben Sie die Mutter von hinten handfest auf die Kontroll-Leuchte auf.
- 5 Schließen Sie die Kabel entsprechend der Schaltskizze an.

**Achtung:** Im stromführenden Kabel befindet sich der LED-Kondensator/Widerstand. Nicht knicken!

**Nennspannung:** 12V

**Nennstrom:** 20mA

**Keine Gewährleistungsansprüche bei Verpolung, unsachgemäßem Einbau, Manipulation der Bauteile etc..**



### Version with chrome rings

**Package content:** 1 control-light with LED (8 mm Ø), connection cable (14.5 cm).

**You also need:** Rechargeable drill, drill bit (13 mm), cable ties, clamp type socket / crimp connection.

**Caution:** Make sure to disconnect the vehicle battery prior to installation!

- 1 Select a suitable position for the installation of the control-light. Also note the installation depth (26 cm).
- 2 Drill the installation hole. Make sure not to damage any underlying parts.
- 3 Push the control-light into the hole from the front and press carefully until the retention hook snaps in place.
- 4 Connect the cable according to the schematic diagram.

### Version with reflector

**Package content:** 1 control-light with LED (5 mm Ø), connection cable (10 cm).

**You also need:** Rechargeable drill,

drill bit (13 mm), cable ties, clamp type socket / crimp connection.

**Caution:** Make sure to disconnect the vehicle battery prior to installation!

- 1 Select a suitable position for the installation of the control-light. Also note the installation depth (18 cm).
- 2 Drill the installation hole. Make sure not to damage any underlying parts.
- 3 Remove the nut from the screw thread of the control-light.
- 4 Push the control-light into the hole from the front. Screw the nut on the control light from the back by hand.
- 5 Connect the cable according to the schematic diagram.

**Caution:** The LED-capacitor / resistor is located in the power cable, do not buckle!

**Rated voltage:** 12V

**Rated current:** 20mA

**Warranty claims for reverse pole connection, improper installation, manipulation of components etc. will not be honored.**

### Version avec bagues chromées

**Contenu de l'emballage:** 1 lampe de contrôle à LED (Ø 8mm), câble de raccordement (14,5cm)

**outils nécessaires:** perceuse accu, vrille (13mm), serre-câbles, cosse-câble/pince à sertir

Attention: avant la pose, débrancher impérativement la batterie du véhicule!

- 1 Choisissez un emplacement adapté au montage de la lampe de contrôle. Veillez à avoir une profondeur de pose suffisante (26cm).
- 2 Percez le trou de montage. Veillez à ne pas endommager des pièces situées à l'arrière.
- 3 Insérez la lampe de contrôle par l'avant dans le trou et poussez-la avec précaution jusqu'à enclenchement des crochets de retenue.
- 4 Raccordez les câbles conformément au croquis de raccordement.

### Version avec réflecteur

**Contenu de l'emballage:** 1 lampe de contrôle à LED (Ø 5mm), câble de raccordement (10cm)

**outils nécessaires:** : perceuse accu, vrille (13mm), serre-câbles, cosse-câble/pince à sertir

Attention: avant la pose, débrancher impérativement la batterie du véhicule!

- 1 Choisissez un emplacement adapté au montage de la lampe de contrôle. Veillez à avoir une profondeur de pose suffisante (18mm).
- 2 Percez le trou de montage. Veillez à ne pas endommager des pièces situées à l'arrière.
- 3 Retirez l'écrou du filet de la lampe de contrôle.
- 4 Insérez la lampe de contrôle par l'avant dans le trou. Vissez de l'arrière à la main l'écrou sur la lampe de contrôle.
- 5 Raccordez les câbles conformément au croquis de raccordement.

**Attention:** à l'intérieur du câble électrique se situe le condensateur/la résistanceLED. Ne pas plier le câble!

**Tension nominale:** 12V

**Courant nominal:** 20mA

**Pas de prestation de garantie en cas d'inversion de polarité, de montage non conforme, de manipulation des composants etc.**



### **Versión con aros de cromo**

**Contenido del paquete:** 1 piloto de control con LED ( $\varnothing$  8 mm), cable de conexión (14,5 cm).

**Medios auxiliares que se precisan:** taladro de batería, broca (13 mm), atacables, terminales de apriete para cable / elementos de conexión por presión.

**Atención:** ¡Antes de proceder al montaje, es imprescindible desembornar la batería del coche!

- 1 Elija una posición adecuada para el montaje del piloto de control. A tal efecto, debe tener en cuenta el fondo de montaje (26 cm).
- 2 Haga el agujero de montaje con el taladro. Durante esta operación, no deben dañarse piezas que se encuentren debajo de la superficie a taladrar.
- 3 Inserte el piloto de control en la perforación por la parte delantera y presiónelo con cuidado contra la superficie hasta que se enclaven los salientes de fijación.
- 4 Conecte los cables siguiendo el esquema de conexiones.

### **Versión con reflector**

**Contenido del paquete:** 1 piloto de control con LED ( $\varnothing$  5 mm), cable de conexión (10 cm).

**Medios auxiliares que se requieren:** taladro de batería, broca (13 mm), atacables, terminales de apriete

para cable / elementos de unión por presión.

**Atención:** ¡Antes de proceder al montaje, es imprescindible desembornar la batería del coche!

- 1 Elija una posición adecuada para el montaje del piloto de control. A tal efecto, debe tener en cuenta el fondo de montaje (18 mm).
- 2 Haga el agujero de montaje con el taladro. Durante esta operación, no deben dañarse las piezas que se encuentren debajo de la superficie a taladrar.
- 3 Saque la tuerca de la rosca del piloto de control.
- 4 Inserte el piloto de control en la perforación por la parte delantera. Enrosque la tuerca firmemente en la parte de atrás sobre el piloto de control.
- 5 Conecte los cables siguiendo el esquema de conexiones.

**Atención:** En el cable, por el que pasa la corriente, se encuentra el condensador LED / resistencia. ¡No doblar!

**Tensión nominal:** 12V

**Corriente nominal:** 20mA

**La garantía no cubre los desperfectos ocasionados por polarización inversa, montaje inadecuado, manipulación de los componentes, etc.**

### Versione con anelli cromati

**Contenuto della confezione:** 1 spia con LED ( $\varnothing$  8 mm), cavo di collegamento (14,5 cm).

**Attrezzi necessari:** trapano a batteria, punta (13 mm), fascette serracavi, ancoraggi per morsetti/capocorda a pressione.

Attenzione: prima del montaggio, staccare assolutamente la batteria del veicolo!

- 1 Scegliere una posizione adeguata per il montaggio della spia. Prestare attenzione alla profondità di montaggio (26 mm).
- 2 Praticare il foro di montaggio. A questo proposito, non danneggiare nessuna parte posteriore.
- 3 Inserire la spia nel foro dal davanti e spingerla prestando attenzione, fino a quando le linguette di arresto s'incastano.
- 4 Collegare i cavi come indicato nello schema di collegamento.

### Versione con riflettore

**Contenuto della confezione:** spia con LED ( $\varnothing$  5 mm), cavo di collegamento (10 cm).

**Attrezzi necessari:** trapano a

batteria, punta (13 mm), fascette serracavi, ancoraggi per morsetti/capocorda a pressione.

Attenzione: prima del montaggio, staccare assolutamente la batteria del veicolo!

- 1 Scegliere una posizione adeguata per il montaggio della spia. Prestare attenzione alla profondità di montaggio (18 mm).
- 2 Praticare il foro di montaggio. A questo proposito, non danneggiare nessuna parte posteriore.
- 3 Rimuovere il dado dalla filettatura della spia.
- 4 Inserire la spia nel foro dal davanti. Avvitare a fondo il dado da dietro sulla spia.
- 5 Collegare i cavi come indicato nello schema di collegamento.

**Attenzione:** nel cavo elettrico si trova il condensatore del LED/la resistenza. Non piegarlo!

**Tensione nominale:** 12V

**Corrente nominale:** 20mA

**Nessun diritto di garanzia in caso di inversione della polarità, montaggio errato, manipolazione dei componenti, ecc.**



### Versão com anéis cromados

**Conteúdo da embalagem:** 1 lâmpada de controlo com LED ( $\varnothing$  8mm), cabo de conexão (14,5cm)

**Meios auxiliares necessários:** berbequim sem fios, broca (13mm), agrupador de cabos, terminais de aperto / conectores por esmagamento

**Atenção:** Antes da montagem, retire os cabos dos bornes da bateria do automóvel sem falta!

- 1 Seleccione a posição adequada para a montagem da lâmpada de controlo. Tenha atenção à profundidade de montagem (26cm).
- 2 Fure o orifício de montagem. Não danifique nenhuma peça que se encontre por trás.
- 3 Insira a lâmpada de controlo pela parte da frente no orifício e pressione cuidadosamente a mesma até os suportes encaixarem.
- 4 Em seguida, conecte o cabo de acordo com o esquema de conexão.

### Versão com reflector

**Conteúdo da embalagem:** 1 lâmpada de controlo com LED ( $\varnothing$  5mm), cabo de conexão (10cm)

**Meios auxiliares necessários:** Meios auxiliares necessários: berbequim sem fios, broca (13mm), agrupador de

cabos, terminais de aperto / conectores por esmagamento

**Atenção:** Antes da montagem, retire os cabos dos bornes da bateria do automóvel sem falta!

- 1 Seleccione a posição adequada para a montagem da lâmpada de controlo. Tenha atenção à profundidade de montagem (18mm).
- 2 Fure o orifício de montagem. Não danifique nenhuma peça que se encontre por trás.
- 3 Remova a porca da rosca da lâmpada de controlo.
- 4 Insira a lâmpada de controlo pela parte da frente no orifício. Com a mão, aparafuse a porca pela parte de trás na lâmpada de controlo.
- 5 Em seguida, conecte o cabo de acordo com o esquema de conexão.

**Atenção:** No cabo que conduz tensão encontra-se o condensador/resistência do LED. Não dobre o cabo!

**Tensão nominal:** 12V

**Corrente nominal:** 20mA

**Não nos responsabilizamos pela troca dos polos, montagem inadequada, manipulação das peças, etc.**



### Verze s chromovými kroužky

**Obsah balení:** 1 kontrolka s LED (Ø 8 mm), připojovací kabel (14,5 cm).

**Potřebné pomocné nástroje:** akumulátorová vrtačka, vrták (13 mm), kabelová spojka, upínka / stlačitelný spojovací článek

**Pozor:** Před montáží bezpodmínečně odsvorkujte baterii vozidla!

- 1 Vyberte vhodnou polohu k vestavbě kontrolky. Přitom také dávejte pozor na vestavnou hloubku (26 cm).
- 2 Vyvrtejte montážní otvor. Při vrtání nesmíte poškodit žádné pod tím se nacházející části.
- 3 Zepředu zasuněte kontrolku do otvoru a opatrně zatlačte, až úchytky zaskočí.
- 4 Kabely připojte podle schématu zapojení.

### Verze s reflektorem

**Obsah balení:** 1 kontrolka s LED (Ø 5 mm), připojovací kabel (10 cm).

**Potřebné pomocné nástroje:** akumulátorová vrtačka, vrták (13 mm), kabelová spojka, upínka / stlačitelný spojovací článek

**Pozor:** Před montáží bezpodmínečně odsvorkujte baterii vozidla!

- 1 Vyberte vhodnou polohu k vestavbě kontrolky. Přitom také dávejte pozor na vestavnou hloubku (18 mm).
- 2 Vyvrtejte montážní otvor. Při vrtání nesmíte poškodit žádné pod tím se nacházející části.
- 3 Odstraňte matici závitů kontrolky.
- 4 Zepředu zasuněte kontrolku do otvoru. Na kontrolku zezadu rukou našroubujte matici.
- 5 Kabely připojte podle schématu zapojení.

**Pozor:** Ve vodivém kabelu se nachází LED kondenzátor / odpor. Nezalamovat!

**Jmenovité napětí:** 12V

**Jmenovitý proud:** 20mA

**Při přepólování, neodborné montáži, manipulaci s konstrukčními díly atd. zanikají nároky na záruku.**



## Nederlands

### Versie met chromeringen

**Verpakkingsinhoud:** 1 controlelampje met LED (Ø 8mm), aansluitkabel (14,5cm)

**benodigde hulpmiddelen:** accuboormachine, boortje (13mm), kabelverbinder, klemschoentjes / knijpverbinding

Let op: voor montage altijd de accu loskoppelen!

- 1 Kies een geschikte positie voor de inbouw van het controlelampje. Let daarbij ook op de inbouwdiepte (26cm).
- 2 Boor het montagegat. Daarbij mogen geen achtergelegen delen worden beschadigd.
- 3 Steek het controlelampje van voren door het gat en druk het voorzichtig aan totdat de bevestigingspunten samenvallen.
- 4 Sluit de kabel volgens het schakelschema aan.

### Versie met reflector

**Verpakkingsinhoud:** 1 controlelampje met LED (Ø 5mm), aansluitkabel (10cm)

**benodigde hulpmiddelen:** accuboormachine, boortje (13mm),

kabelverbinder, klemschoentjes / knijpverbinding

Let op: voor montage altijd de accu loskoppelen!

- 1 Kies een geschikte positie voor de inbouw van het controlelampje. Let daarbij ook op de inbouwdiepte (18mm).
- 2 Boor het montagegat. Daarbij mogen geen achtergelegen delen worden beschadigd.
- 3 Verwijder de moer van het schroefdraad van het controlelampje.
- 4 Steek het controlelampje van voren door het gat. Schroef de moer van achteren stevig op het controlelampje vast.
- 5 Sluit de kabel volgens het schakelschema aan.

**Let op:** in de pluskabel bevindt zich de LED-condensator/weerstand. Kabel niet knikken!

**Nominale spanning:** 12V

**Nominale stroom:** 20mA

**Geen aansprakelijkheid bij verkeerde aansluiting, ondeskundige montage, manipulatie van de in te bouwen delen, etc.**

### Wersja z chromowymi pierścieniami

**Zawartość opakowania:** 1 lampka kontrolna z diodami LED ( $\varnothing$  8 mm), przewód podłączeniowy (14,5 cm)

**Potrzebne środki pomocnicze:** wiertarka akumulatorowa, wiertło (13 mm), łączniki kabli, końcówki zaciskowe/ łączniki zaciskowe

**Uwaga:** Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć akumulator!

- 1 Wybrać odpowiednią pozycję do zabudowy lampki kontrolnej. Należy zwrócić uwagę na właściwą głębokość zabudowy (26 cm).
- 2 Wywiercić otwór montażowy. Nie wolno przy tym uszkodzić żadnych leżących za nim części.
- 3 Wetknąć lampkę kontrolną od przodu do otworu i docisnąć ostrożnie, zaskoczą wypustki.
- 4 Podłączyć przewód zgodnie ze schematem połączeń.

### Wersja z reflektorem

**Zawartość opakowania:** 1 lampka kontrolna z diodą LED ( $\varnothing$  5 mm), przewód podłączeniowy (10 cm)

**Potrzebne środki pomocnicze:** wiertarka akumulatorowa, wiertło (13 mm), łączniki kabli, końcówki zacisko-

we/ łączniki zaciskowe

**Uwaga:** Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć akumulator!

- 1 Wybrać odpowiednią pozycję do zabudowy lampki kontrolnej. Należy zwracać uwagę na właściwą głębokość zabudowy (18 mm).
- 2 Wywiercić otwór montażowy. Nie wolno przy tym uszkodzić żadnych leżących pod nim części.
- 3 Usunąć nakrętkę z gwintu lampki kontrolnej.
- 4 Wetknąć lampkę kontrolną od przodu do otworu. Przykręcić mocno nakrętkę od tyłu na gwint lampki kontrolnej.
- 5 Podłączyć przewód zgodnie ze schematem połączeń.

**Uwaga:** w przewodzie przewodzącym prąd znajduje się kondensator LED/ opornik. Nie zginać!

**Napięcie nominalne:** 12V

**Prąd nominalny:** 20mA

**W przypadku niewłaściwego podłączenia biegunów, niewłaściwej zabudowy, manipulacji elementami itd. wygasa prawo do gwarancji.**

# FOLIA TEC FOLIA TEC

Diese Montageanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt worden sein. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website [www.foliatec.de](http://www.foliatec.de), ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIA TEC Produkten sowie Tipps und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Internet-Technik-Forum unter [www.foliatec.de](http://www.foliatec.de).

Oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel. +49/(0)911/975440)

*These operating instructions may have been replaced with a newer version due to technical changes. Visit our website at [www.foliatec.de](http://www.foliatec.de) to see if the instructions provided represent the latest version. Information on FOLIA TEC products as well as installation tips and tricks can be found in our Internet-Technique-Forum under [www.foliatec.com](http://www.foliatec.com).*

*Or contact our technical team (Tel. +49 (0)911-97 54 40).*



Copyright© by FOLIA TEC. All rights reserved. Verstöße werden gerichtlich verfolgt. Violators will be prosecuted to the full extent of the law. FOLIA TEC® is an int. reg. TM of FOLIA TEC Böhm GmbH + Co. Vertriebs KG, Germany. Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. Subject to misprints, errors and technical changes.

**FOLIA TEC® Carstyling**  
Neumeyerstraße 70 • 90411 Nürnberg • GERMANY  
Tel. +49/(0)911/97544-0 • Fax +49/(0)911/97544333  
E-mail: [techsupport@foliatec.de](mailto:techsupport@foliatec.de)

Stand 10/04